

le bulletin d'information de la ville de Mouguerre

**LE MAIRE ET LE CONSEIL MUNICIPAL VOUS PRÉSENTENT
LEURS MEILLEURS VŒUX POUR L'ANNÉE 2015.**

**AUZAPEZAREN ETA HERRIKO KONTSEILUAREN
AGIANTZA HOBERENAK 2015ERAKO**

VIE DU QUARTIER ELIZABERRI

UNE COMMUNE TOURNÉE VERS L'AVENIR !

En tant que Mouguertars, vous avez certainement été destinataires d'informations diffusées par l'Association de "Défense des Contribuables de Mouguerre" concernant la cession du bar-restaurant "Xamango". En ce début de mandat, il me semble important de revenir sur ces allégations et de rétablir la réalité des choses. Je souhaite tout d'abord rappeler que la cession des murs du "Xamango" s'inscrit dans le droit-fil de notre projet communal de revitalisation du quartier Elizaberrri.

Dans cette perspective, en 2007, la commune a lancé une étude auprès de tous les habitants d'Elizaberrri pour recueillir leurs besoins et leurs attentes. Les résultats de cette étude ont clairement démontré leur volonté de bénéficier d'une large offre de services, de la présence de commerce et d'équipements publics, mais également de promouvoir l'activité des associations présentes sur le quartier.

Afin de répondre aux attentes des habitants du quartier Elizaberrri, la Municipalité a ainsi décidé d'acquérir les terrains nécessaires à la création d'une salle des associations et d'un espace de jeux pour les enfants et adolescents. Les négociations en cours nous ont conduits à constituer un dossier de Déclaration d'Utilité Publique afin de maîtriser ces terrains. Naturellement, une concertation sera engagée avec les associations présentes sur le quartier Elizaberrri pour préciser notre projet.

De la même manière, nous travaillons activement pour conforter le commerce de bar-

restauration présent sur le quartier et très prisé par ses habitants. La rencontre des gérants actuels du Xamango fut à ce titre une véritable chance pour notre commune. En effet, depuis 2009, ce jeune couple, compétent et dynamique a relancé l'activité de bar-restaurant à la plus grande satisfaction des habitants du quartier. Au terme du contrat de location-gérance, d'une durée de trois ans, un bilan d'activité a ensuite été établi.

Constatant la réussite du commerce et la satisfaction des habitants, le Conseil Municipal, par délibération du 20 octobre 2011, a approuvé, à l'unanimité (Majorité et Opposition réunies) la cession du fonds de commerce du "Xamango" aux gérants actuels.

Aujourd'hui, en cohérence avec ses engagements, la Municipalité a décidé la cession des murs du Xamango.

Cette cession permettra la réalisation et le financement des travaux de réfection du bâtiment par les gérants actuels.

D'importants travaux, évalués à 200 000 euros, sont en effet indispensables pour pérenniser cette activité : mise en conformité dans le cadre des prescriptions de la commission de sécurité, réhabilitation de l'assainissement individuel, mise aux normes sanitaires et extension des cuisines...

L'économie des travaux précités et la vente des murs du Xamango (dont le prix n'appelle pas d'observation de la part du service du Domaine) permettront de financer en grande partie la création de la salle des associations



et de l'espace de jeux (dépenses éligibles aux subventions du Conseil Général à hauteur de 20%) ainsi que l'installation au niveau du mur à gauche de nouveaux sanitaires indépendants. D'une manière générale, et dans un contexte de baisse drastique des dotations de l'Etat, les communes doivent de plus en plus prioriser leurs investissements.

Une commune n'a pas à conserver la totalité des bâtiments dont l'entretien représente un coût énorme en termes d'investissement et de fonctionnement, ce qui est également le cas à Mouguerre avec un important patrimoine bâti : trois écoles publiques, deux églises, un presbytère, une salle des associations, le Complexe Haitz-Ondoan, les installations sportives d'Ibusty, les courts de tennis, le mur à gauche, l'ancienne Mairie et le siège actuel de la Communauté de Communes.

Une commune doit au contraire promouvoir une gestion dynamique et cohérente de son patrimoine.

Elle doit rechercher les meilleures compétences, créer les conditions de réussite des commerces souhaités par la population et les maintenir sur la durée.

Garante de l'intérêt général et résolulement tournée vers l'avenir, notre Municipalité a fait le choix de créer une dynamique et une complémentarité entre investissement public et initiative privée, afin de favoriser la vie et l'animation du quartier Elizaberrri.

Roland Hirigoyen, Maire

SOMMAIRE

Editorial.....	pages 1 à 2
Urbanisme/travaux.....	pages 2 à 5
Action sociale.....	pages 6 à 7
EJS / Affaires scolaires.....	pages 8 à 14

Culture.....	page 15
Vie de la commune & associations.....	pages 16 à 19
Etat civil.....	page 20

ELIZABERRI AUZOKO BIZIA HERRIA AITZINERA DOA !

Mugertarrak zaretenez geroz, "Défense des Contribuables de Mouguerre" elkarteak zabaldu informazioa ukana duke zue, "Xamango" ostatu-jatetxearen eskualdatzeari buruzkoa. Agintaldi hastapen honetan, uste dut garrantzitsua dela erran horiek aipatzea eta egia berriz finkatzea.

Lehenik, oroitarazi nahi dut "Xamango"-ko hormen eskualdatzea Elizaberrri auzoa birbiziarazteko herri proiektuaren baitan kokatu behar dela.

Xede horrekin, 2007an, herriak Elizaberrriko biztanle guzienganako ikerketa abiatu zuen, beren behar eta itxaropenen berri ukaiteko. Ikerketa horren emaitzek argi adierazi zuten biztanleek zerbitzu eskaintza zabala nahi zutela, eta nahi zutela alde batetik saltegiak eta ekipamendu publikoak garatzea, eta bertzetik auzoko elkartearen aktibitatea sustatzea.

Elizaberrri auzoko biztanleen itxaropenei ihardesteko, Herriko Etxeak erabaki du lurrak erostea **elkartearen gela bat eta haur eta gazteendako joko eremu bat sortzeko**. Abiatu negoziaketan ondorioz, Baliagarritasun Publikoko Aitorpen txosten bat egin dugu, lur horiek menperatzeko. Bistan da, Elizaberrri auzoko elkarteekin mintzatzeko eta adosteko asmoa dugu, proiektua xehekiago moldatzeko.

Halaber, azkarki lanean ari gara biztanleek zinez maite duten Elizaberrriko ostatu-jatetxea iraunarazteko. Zentzu horretan, egungo Xamangoren kudeatzaileekin biltzea xantza handia izan da gure herriarentzat. Alabaina, 2009tik, bikote gazte, trebe eta dinamiko horrek ostalaritza aktibitatea berrabiarazi du, auzoko biztanleen poztasunerako. Hiru urteko alokairu/kudeantza kontratuaren buruan, aktibitateen bilana egin da.

Ostatua ongi ari zela eta biztanleak pozik zirela ikusirik, Herriko Kontseiluak, 2011ko urriaren 20ko deliberamenduaren bitartez, aho batez onartu zuen (Gehiengoa eta Oposizioa barne) **Xamangoko negozio funtsa egungo kudeatzaileei esleitzea**.

Egun, engaiamendu horiei jarraiki, Herriak erabaki du Xamangoko hormak ere eskualdatzea.

Eskualdatze horri esker, **egungo kudeatzaileek** eraikinaren berritze lanak egiten eta finantzatzen ahalko dituzte.

Alabaina, obra handiak beharko dira, 200 000 euro balioztatuak, aktibitatea iraunarazteko: segurtasun aginduei egokitzea, bakarkako saneamendua berritzea, osagarri-arauei egokitzea eta sukaldeak handitzea...

Obra horiek aurreztuz eta Xamangoko hormak salduz (beren prezioak ez baitu Eremuaren zerbitzuaren ohar berezirik eragiten), elkartearen gela eta joko eremua sortzeko lanen zati handi bat finantzatzen ahalko da (gastu horiek Kontseilu Nagusiaren diru-laguntzak ukan ditzakete, %20raino), eta ezkerparetan komun berexak ezartzen ahalko dira.

Oro har, Estatuaren zuzkidurak errotik beheitzen diren testuinguru honetan, herriek inbertsioak lehenetsi behar dituzte, gero eta gehiago.

Herriek ez dute eraikin guziak atxiki beharrik, jakinez mantentze lanek gastu handiak eragiten dituztela, inbertsioetan eta funtzionamenduan. Mugerre ez da salbuespen, eraikinik ez baitu eskas: hiru eskola publiko, bi eliza, apezetxe bat, elkartearen gela bat, Haitz Ondoan gela, lbustiko kirol ekipamenduak, tennis zelaiak, ezkerpareta, eta Herriko Etxe ohia, egun Herri Elkargoaren egoitza dena.

Alderantziz, herriek beren ondarearen kudeaketa dinamiko eta koherentea sustatu behar dute.

Eskumen onenak xerkatu behar dituzte, biztanleek nahi dituzten saltegiei lorpen baldintzak eskaini, eta irauten lagundu.

Gure herria errotik geroari buruz itzulia da, eta interes orokorra bermatu nahi du. Beraz, inbertsio publikoen eta ekimen pribatuen arteko dinamikaren eta osagarritasunaren alde aritzea erabaki du, Elizaberrri auzoan bizia eta animazioa lora daitezen.

Roland Hirigoyen, Auzapeza

LE PROGRAMME DE LA VOIRIE



Chemin de Lakatzea



Chemin de Larrea



Chemin de Behigoa



Lotissement Harguina 2

SÉCURISATION DES VOIRIES COMMUNALES



Au Chemin de Miquelon



Au Chemin de la Carrière



RÉSEAU EAU POTABLE CHEMIN DE BORDA



TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT AU CHEMIN DE BEL AIR



ENFOUISSEMENTS DES RÉSEAUX

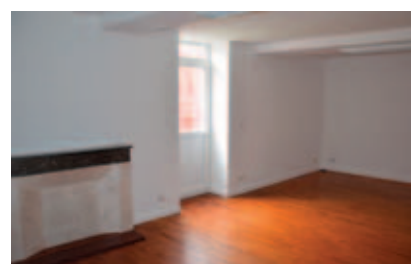
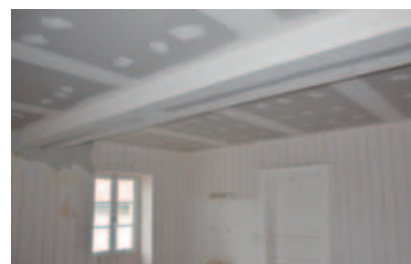


Route d'Ibusty



Chemin de Naguile

TRAVAUX AU PRESBYTÈRE



TRAVAUX DIGUE BASSIN EST



PEINTURE DES MENUISERIES DE LA MAIRIE



RÉPARATION DES TRIBUNES D'IBUSTY



INAUGURATION DE LA RÉSIDENCE MENDIXKA

MALGRÉ LA LIVRAISON, IL Y A QUELQUES MOIS DÉJÀ, DE L'ENSEMBLE DU PROGRAMME IMMOBILIER, ÉLUS ET PARTENAIRES PRIVÉS SE SONT RETROUVÉS LE 11 SEPTEMBRE 2014 POUR INAUGURER LA RÉSIDENCE MENDIXKA À MOUGUERRE.

Roland Hirigoyen a ainsi notamment accueilli les conseillers généraux Christophe Martin et Alain Iriart, le directeur de l'Office 64 de l'habitat, ou celui de Nexity, promoteur privé.

Après la visite d'un appartement témoin, le maire s'est félicité de la naissance de cet ensemble de 50 logements, labellisé à "énergie passive", qui compte une quinzaine de logements sociaux administrés par l'Office 64 de l'habitat.

LES DÉFIS DU LOGEMENT SOCIAL

Surtout, a insisté le premier magistrat, la mixité des programmes (du logement locatif social à l'accession à la propriété), répond à l'ambition de mixité sociale, garante d'un bien vivre pour tous.



Roland Hirigoyen en a profité pour rappeler l'engagement de la commune dans la construction de logements sociaux, sans occulter les "immenses difficultés" imposées à Mouguerre, comme à tant d'autres communes : préserver l'identité d'une commune "de tradition rurale, agricole et résidentielle",

dépasser les contraintes naturelles (topographies, ou zones inondables) ou financières.

Christophe Martin a également souligné les défis à relever, quant à la crise du logement et à la pression foncière.

MONTRER LA VOIE

La députée Colette Capdevielle s'est réjouie d'un tel programme immobilier, proposant des loyers largement inférieurs aux prix du marché. Elle a également rappelé le "droit au logement" pour tous, parfois confronté au "droit de propriété", ajoutant qu'"un logement digne, à des prix raisonnables, est une vraie gageure". La résidence Mendixka, comme d'autres programmes immobiliers liant public et privé, montre sans doute la voie.



CHANTIER TIGF

Les travaux du projet "Artère de l'Adour" ont débuté sur la commune de Mouguerre. Vous pourrez retrouver les différentes étapes de l'avancée du projet ainsi que de nombreuses informations sur le site www.artere-adour-tigf.fr.



TRAVAUX LE CHANTIER IKEA

Pour tous 2015 restera l'année d'ouverture du magasin Ikea. Plus précisément, cette ouverture est programmée pour le 26 août.

Si pendant longtemps l'on pouvait nous poser la question "mais il sera où exactement cet Ikea ?", il faudrait être aveugle pour ne pas voir aujourd'hui la ruche à l'angle des 2 autoroutes A63 et A64, sur Ametzondo. Les très nombreuses et importantes grues, camions et ouvriers qui s'affairent, rappellent l'échelle de ce projet. L'opération n'est bien sûr pas encore terminée, mais c'est une très grande satisfaction de voir se concrétiser ainsi plus de 8 ans de travail ; et ce d'autant plus que, malgré son côté hors norme, le chantier est parfaitement maîtrisé et res-

pecte l'ensemble des prescriptions imposées lors de l'enquête publique. Côté emploi, la procédure de recrutement a été intense et a permis en toute transparence le dépôt de plus de 4 000 candidatures depuis le 1^{er} janvier. Des candidatures au recrutement, la décision appartient bien sûr à l'employeur, Ikea, auprès duquel nous nous sommes attachés à démontrer que son intérêt est de procéder à des recrutements locaux plutôt que de déplacer des salariés et leurs familles vers nos territoires où les problématiques de logement restent bien réelles.



Accueil des nouveaux arrivants

Comme c'est maintenant la tradition, Roland Hirigoyen a tenu à recevoir le dimanche 18 janvier, les nouveaux arrivants sur la commune de Mouguerre. L'occasion pour lui de présenter les écoles, les infrastructures, l'intercommunalité et les projets à venir. Après avoir souhaité ses meilleurs vœux, M. le Maire a invité l'assemblée à se retrouver autour du verre de l'amitié. Les nouveaux arrivants ont ainsi pu échanger avec les élus présents.

Une sortie à LURRAMA

UNE CINQUANTAINE DE SENIORS SE SONT RENDUS EN CAR À LA FERME BASQUE "LURRAMA" À LA HALLE D'IRATY À BIARRITZ LE SAMEDI 15 NOVEMBRE.

Ils ont profité des diverses animations : les animaux de la ferme et une multitude de produits locaux à déguster tout en flânant dans le marché fermier.

Puis les Mouguertars ont pu profiter d'un repas du terroir aux mets délicieux : soupe de légumes, agneau de lait façon chilindron, pommes de terre vapeur, ardi gasna, gâteau basque à la cerise ou fromage blanc au coulis de kiwi.

Et pour clôturer cette belle journée, ils ont assisté à une démonstration de force basque.



Maisons fleuries : les lauréats

Le maire, Roland Hirigoyen, a d'abord salué les 79 lauréats, pour l'implication et la patience dont ils ont su faire preuve cette année encore, quand on sait "le savoir-faire" indispensable à l'entretien des compositions florales. Les Mouguertars, "perles de culture", comme l'a souligné le maire, deviennent acteurs d'un "joli spectacle" et œuvrent à part entière à l'animation de la commune.

DEUX FLEURS

Les services techniques et les jardiniers municipaux ont été particulièrement méritants cette année, peu aidés, notamment, par un printemps pluvieux. Ainsi, particuliers et agents municipaux, par leurs soins quotidiens, justifient cette année encore les deux fleurs de la commune au Concours National des villes et villages fleuris. Pour autant, à cause des restrictions budgétaires nationales, le maire a présenté les inflexions à venir concernant ce concours. Dans le cadre d'une approche plus durable, les produits phytosanitaires seront proscrits et les plantes de saison valorisées.

Indiquant que des communes telles que Bayonne ou Ascain s'étaient récemment retirées du concours, et ce pour des raisons budgétaires, l'édile a annoncé le maintien de Mouguerre dans le concours. Cette participation, visiblement très appréciée, contribue pleinement à la qualité de vie des habitants ou des visiteurs, à l'image de la commune, tout autant qu'au lien social ou à la valorisation de l'environnement.

NOCES DE DIAMANT M. et Mme DURAN

Devant leurs 4 enfants, 5 petits-enfants et deux arrière petits-enfants, Suzanne et Henri Duran ont célébré le samedi 9 août leur 60 ans de mariage. Parisien d'origine, Henri rencontre Suzanne au cours d'un bal à la Perle à St-Pierre d'Irube. Après s'être unis en 1954, Henri part en Tunisie puis en Algérie pour continuer sa carrière militaire. A son retour, ils ouvrent une auto-école à St-Esprit et s'installent à Mouguerre. Puis vient l'heure d'une retraite bien méritée mais non moins active. Ils s'impliquent dans des associations telles que le tennis à Briscous, la FNACA... Roland Hirigoyen leur a donné rendez-vous dans 10 ans pour célébrer leurs noces de platine.





VACCIN CONTRE LA GRIPPE

La campagne de vaccination contre la grippe, organisée par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de Mouguerre, s'est tenue le mercredi 15 octobre, au complexe Haitz-Ondoan.

Le CCAS a fourni gratuitement le vaccin pour les personnes âgées de 60 à 64 ans. Quant aux 65 ans et plus, ils ont eu la pos-

sibilité de se faire vacciner après s'être procuré le vaccin chez un pharmacien.

Stage informatique

A l'initiative de Fabiene Hirigoyen, et avec l'aide du Conseil général un stage informatique a été organisé sur la commune de Mouguerre du 12 au 16 janvier 2015.

Jacques Birebont professeur très apprécié a pu initier les débutants et a renforcé les acquis des confirmés au cours de deux stages distincts.

Roland Hirigoyen a manifesté sa satisfaction quant à l'organisation de ces stages qui permettent le développement de la connaissance informatique et le manie-

ment d'internet. Alain Iriart, a rappelé que le Conseil Général



est très heureux de pouvoir donner satisfaction aux communes en espérant que malgré la baisse des dotations de l'Etat, cela puisse perdurer.

Ces stages ayant beaucoup de succès ce n'est pas moins de 30 personnes qui se sont inscrites et nous avons pu obtenir un deuxième stage en mai pour donner satisfaction au plus grand nombre.



QUAND NOËL RIME AVEC LUMIÈRE...

En cette période de fin d'année, Fabiene Hirigoyen, Vice-Présidente du CCAS de Mouguerre proposait une sortie à Biarritz.

Tout d'abord autour d'un copieux goûter digne des fêtes de fin d'année puis à la crypte de l'église Sainte Eugénie, où les Mouguertars ont pu découvrir les santons et les automates de Provence. Depuis 1989, cette réalisation est l'œuvre de deux passionnés : Anne Karl et M. Blanchet

Et enfin, la découverte des illuminations de Biarritz - plus belles les unes que les autres - sur différents thèmes. Les Mouguertars ont flâné dans la ville de lumière en sirotant le traditionnel vin chaud. Une première réussie... l'année prochaine les Mouguertars reviendront pour comparer.

SORTIE AU CABARET

Au départ de Mouguerre, le car brillait déjà car les Mouguertars avaient revêtu leurs plus beaux habits de fête et une ambiance festive régnait. Le cabaret l'Ange Bleu a confirmé l'accueil de nos stars en nous présentant leur nouveau spectacle dans de superbes décors hollywoodiens et des créatures magnifiques qui ont fait rêver les seniors tout l'après-midi.

Après avoir dégusté un déjeuner digne des fêtes de fin d'année les Mouguertars ont régalé leurs yeux. Ce spectacle an-



nuel est toujours différent et réserve chaque année de grandes surprises. Rendez-vous l'année prochaine.



À la découverte de "Pamplona"

C'est sous un soleil radieux que les 90 seniors de Mouguerre ont pu visiter, ce jeudi 28 septembre, la superbe ville de Pampelune à l'occasion d'une sortie proposée par le CCAS de Mouguerre.

L'excursion commença par une visite panoramique en bus avec des guides, puis à pied à travers la ville : son bourg médiéval, ses jardins, ses routes pavées ainsi qu'un point de vue magnifique.

Un repas dans un des plus beaux restaurants sur la "Plaza del Castillo" a réjoui les visiteurs.

Une visite exceptionnelle a été réservée aux Mouguertars, celle des arènes et de la chapelle ouvertes pour l'occasion. Et avant de se séparer, ils ont partagé le verre de l'amitié autour d'une sangria.

Une très belle journée d'arrière-saison.

Depuis plus d'une année, la vie des services Enfance, Jeunesse et Sports et de sa direction en particulier est rythmée, c'est le cas de le dire par la réforme des rythmes scolaires.

Cette loi de refondation de l'école fut un véritable bouleversement des habitudes, tant au niveau national que local, avec des répercussions importantes pour les enfants, l'organisation des familles, l'organisation des services éducatifs et professionnels du secteur de l'animation mais aussi pour les collectivités locales d'un point de vue organisationnel et financier.

Il convient de rappeler que la mise en place des rythmes scolaires sur Mouguerre a été faite en étroite concertation avec les parents d'élèves et les enseignants. Le Projet Educatif De Territoire (PEDT) a été validé sans réserve par les services de l'Etat, l'Inspecteur d'Académie et la Caisse d'Allocations Familiales de Bayonne.



Pour mémoire, le Temps d'Activité Périscolaire (TAP1) se déroule les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 16h15 à 17h00 au Bourg et de 15h45 à 16h30 au Port et Elizaberri. Il s'inscrit dans la continuité des accueils périscolaires déjà organisés au sein de notre structure. De plus, la pause méridienne a été augmentée de 15 minutes (de 12h00 à 14h00) et les enfants bénéficient à ce titre d'un même encadrement par nos équipes d'animation.

Pour cette mise en place, nous avons fait le choix de renforcer nos équipes déjà qualifiées par le recrutement de sept professionnels diplômés de l'animation et dotés de compétences spécifiques (arts plastiques, activités manuelles, activité d'expression, activités physiques et sportives...).

Un premier bilan concernant la période de lancement du TAP1 (soit du 2 septembre au 17 octobre 2014) permet de mieux comprendre la particularité et la complexité du travail des équipes d'animation.

Sur un plan quantitatif, ce sont en moyenne près de 58% des enfants scolarisés dans les écoles publiques de la commune qui ont bénéficié du TAP1, soit environ 190 enfants. Le nombre d'animateurs a été déterminé sur la base d'une fréquentation moyenne de 70%, ce qui

nous permet de disposer de possibilités supplémentaires d'accueil des enfants. L'organisation mise en place renforce également la dimension qualitative des activités proposées tout en sécurisant l'accueil des enfants au-delà des taux d'encadrement fixés par la réglementation. Notre taux d'encadrement (1 animateur pour 12 enfants) est en effet supérieur au taux réglementaire (1 pour 18).

Sur le plan du contenu pédagogique, un thème est retenu par période : "A la découverte de son environnement" fut celui choisi pour les mois de septembre et octobre. Les activités ont ainsi été organisées autour de ce thème, par petits groupes d'enfants et par cycles.

Les équipes ont veillé à mettre en place les 5 grandes familles d'activités prévues dans le cadre du Projet Educatif De Territoire :

- L'éveil à la culture : arts plastiques, lecture, contes, peinture, modelage, land art...
- L'éveil sportif : jeux et sports collectifs, sarbacane, rollers, tir à l'arc...
- L'éveil imaginaire : création d'histoires, jeux de rôles, jeux de pistes.
- L'éveil aux sciences et aux nouvelles techno-



logies : astronomie, approche de l'ordinateur, jeux de calculs.

- L'éveil au temps libre : laisser l'enfant vivre son temps tel qu'il le souhaite afin de lui permettre de se réaliser, de réfléchir, d'imaginer, de rêver...

Sur le plan financier, il est important de rappeler que la commune de Mouguerre a fait le choix d'assurer un service gratuit pour les familles (même s'il n'existe aucune obligation en ce sens pour les communes).

Les dossiers de financement toujours plus complexes à gérer, tel que le Contrat Enfance Jeunesse de la CAF, demeurent néanmoins des sources de recettes sans lesquelles les emplois d'animateurs et toutes les actions pédagogiques ne pourraient aboutir, réduisant dès lors l'action éducative à de la simple garde. Il est important de sou-

ligner ici que près de 50% des dépenses sont subventionnées grâce à ces contractualisations.

La réforme des rythmes, les départs en retraite et l'arrivée de nouveaux personnels sous contrat, nous ont amené à réorganiser ou restructurer les services EJS avec la création d'une direction à l'enfance dans un souci d'efficacité de l'action éducative. Aujourd'hui 30 personnes au sein des services EJS participent pleinement à cet engagement éducatif en faveur de l'épanouissement des petits Mouguertars...



LES TEMPS ATELIERS PÉRISCOLAIRES DANS LES ÉCOLES EN IMAGES



Alors on danse...



Donnez-vous la main autour de la solidarité



Ils ont l'air fier du résultat



Je ne sais pas qui c'est ; je donne ma langue au chat !!



La créativité de l'artiste



Le hama pour développer sa motricité fine



Les belles décorations de Noël !



Mais qui est donc le chef d'orchestre ?



Un peu d'activités sportives...



Village d'hiver

LES TRAVAUX

DANS NOS ÉCOLES



Les vacances, et a fortiori la période estivale, constituent un moment précieux pour les services techniques qui doivent intervenir au sein des écoles. Ainsi, cette année, les deux mois d'été ont été fortement mis à profit pour effectuer une importante campagne de travaux, au sein des trois écoles publiques de la commune.

À l'école du Port, ce sont les menuiseries extérieures en bois qui viennent d'être remplacées par du PVC, dans plusieurs salles, dont celle du périscolaire, ou dans la classe de Patrick Bidegain, entièrement repeinte. Des travaux de peinture ont aussi été réalisés à l'école du Bourg, dans plusieurs classes ainsi que dans le bureau de la psychologue scolaire. Les enfants ont pu aussi remarquer la rénovation des sols dans la salle de motricité, dans une partie du dortoir, et dans certaines classes.

Fin des travaux à Elizaberrri

Enfin, alors que les travaux étaient déjà entamés depuis plusieurs mois sur le bâtiment principal de l'école publique d'Elizaberrri, le chantier est enfin achevé. La tâche était en effet considérable : remplacement des poutres, réfection de la charpente et des planchers, mise en place de faux plafonds, isolation et électricité. Des travaux de peinture ont également été menés, dans les salles de classe, ou sur le mur d'enceinte. Les élèves retrouvent aussi une salle informa-

tique performante, enrichie de meubles de bibliothèques flambant neufs. Côté extérieur, un nouveau jeu vient d'être installé, tandis que l'enlèvement de la structure provisoire en préfabriqué et la réfection de l'enrobé de la cour de récréation sonnaient la fin de cette lourde campagne de rénovation.

Il ne reste plus maintenant aux élèves qu'à travailler...

A ELIZABERRRI



Remise en place de la salle informatique



Remise en état de la cour de récréation suite à l'enlèvement de l'algéco



Réhabilitation de la classe élémentaire



Fin des travaux de rénovation de l'école Elizaberrri

AU BOURG



Salle de réunion



La salle de motricité en sol souple



La salle de classe des petites sections en sol souple également

Des travaux de peinture ont également été réalisés dans toute l'aile du bâtiment élémentaire soit 4 classes ainsi que le bureau de la psychologue scolaire



AU PORT



Remplacement des baies vitrées de la salle de classe



Et des portes du périscolaire

...ET AUX AIRES DE JEUX ET SKATE PARC



Installation du nouveau Toboggan à l'aire de jeux de Bista Eder



Installation d'un nouveau quartier pipe sur les skate parc d'Aguerria

Sortie famille : Formule détente ou sportive !!

La sortie famille estivale a été reportée pour des raisons de terrain impraticable dû à la météo. La sortie du mois de juillet dernier s'est finalement déroulée le dimanche 28 septembre à Itxassou.

Un programme attrayant et une première tentative en direction des sports d'eaux vives attendaient la trentaine de Mougouertars. Ces derniers, très enthousiastes, ont répondu sans hésitation à l'invitation lancée par Fabienne et Roland Hirigoyen ainsi que les services Enfance, Jeunesse et Sports de la Commune. Il faut dire que le programme concocté avait de quoi séduire les petits comme les grands :

- Le rendez-vous avait été fixé à la salle Haïtz-Ondoan pour un départ en bus à

destination d'Itxassou. Arrivés sur la base de loisirs "Evasion" les Mougouertars sont partis pour une petite balade familiale d'1h30 à destination du Pas de Roland. Un pique-nique champêtre bien mérité fut ensuite mis en place dans la plus grande convivialité. L'après-midi, les participants se scindèrent en deux groupes "détente" en direction de la Forêt des Lapins et "Eaux vives" pour une descente pour le moins animée et diversifiée qui remporta un franc succès. La prochaine sortie famille programmée aura lieu en début d'année 2015... direction les sommets enneigés !

Une journée fort sympathique et diversifiée qui remporta un franc succès. La prochaine sortie famille programmée aura lieu en début d'année 2015... direction les sommets enneigés !



le groupe Eaux vives



les randonneurs

Cirque de Noël

Deux bus ont accompagné les familles de Mougouerre le dimanche 23 novembre, 121 participants ont répondu présents à la proposition de Roland Hirigoyen.

Un spectacle varié, clowns, trapézistes, autruches, hippopotames et bien d'autres ont réjoui le public sans oublier un show exceptionnel de 4 motos folles dans une sphère en acier !

Un spectacle magique en cette période de fêtes de fin d'année.



LA SEMAINE BLEUE & SEMAINE DU GOÛT

PENDANT LA SEMAINE BLEUE, UNE JOURNÉE INTERGÉNÉRATIONNELLE A ÉTÉ ORGANISÉE SUR LA COMMUNE DE MOUGUERRE LE MERCREDI 15 OCTOBRE.

Les seniors et les enfants se sont retrouvés à la cantine de l'école du bourg de Mouguerre autour d'un repas "So British".

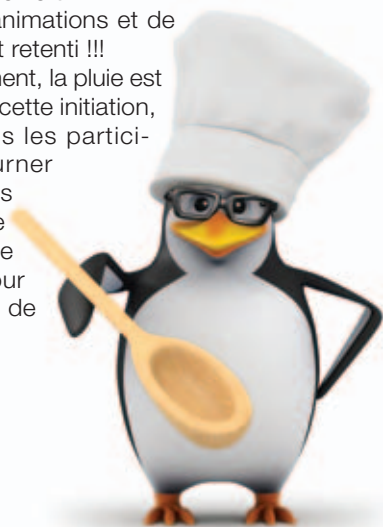
Ensuite, direction le boulodrome et le parc de la mairie afin que petits et grands puissent s'initier à un jeu venu d'outre-manche : le croquet.

Plusieurs ateliers réservés aux plus petits (jeux de quilles, jeux de balles et autres) se sont déroulés sur l'espace vert.

Beaucoup d'animations et de cris de joie ont retenti !!!

Malheureusement, la pluie est venue gâcher cette initiation, obligeant tous les participants à retourner

dans les murs du centre de loisirs pour se retrouver autour de divers jeux de société.



On joue "mes dames" !



On va les "croquet" !

Un peu de gourmandise !

L'année scolaire 2014 s'est terminée par une touche gourmande.

Ce fut tout d'abord le traditionnel goûter distribué le jeudi dans nos 5 écoles.

M. le Maire et M^{me} Hirigoyen, adjointe aux affaires scolaires, ont offert aux 500 enfants scolarisés de la commune, un chocolat chaud et une viennoiserie. Un grand moment de joie, auquel se sont associés les parents d'élèves, avec une distribution de bonbons, clémentines et de boissons fruitées.

Mais l'attente de tous les enfants était bien sûr, celle du Père Noël !!

Le lendemain, le personnel de restauration

communale a préparé à nos écoliers un véritable "déjeuner de gala". C'est ainsi que fut servi en entrée un plat de mousson fondant de canard accompagné d'un bouquet de salade aux dés de chèvre, suivi par des aiguillettes de chapon façon forestière, servi avec des frites ondulées et une poêlée de butternut. Sans oublier en dessert une bûche au caramel et la traditionnelle clémentine.

Ce déjeuner très spécial a été concocté sous la houlette du chef Yves Jammaerts, qui a pu confirmer que tous ces petits Mouguertars ont été sages durant l'année 2014.



LES FÊTES DES ÉCOLES ET CELLE DU CENTRE DE LOISIRS

en images

A ELIZABERRI



La partie chant des élémentaires



Les maternelles en scène



Pour un final très rythmé !

AU BOURG



GROSSE ambiance au Bourg !

AU PORT



Fête de l'école du port à Ibusti : toujours autant de succès !



De l'acrobatie



Une fête placée sous le signe de la gourmandise cette année



Préparation du buffet de la fête du centre avec Stéphanie Hargous, notre diététicienne



Et de la danse



Les sardine's boy du centre



des animateurs toujours au top ! avec un léger manque de coordination motrice en danse pour certains...



LE NOËL DES ENFANTS DE LA COMMUNE

Les enfants de la commune ont répondu avec enthousiasme à la traditionnelle invitation de Fabienne Hirigoyen, adjointe déléguée à l'Enfance et la Jeunesse et de Monsieur le Maire pour célébrer Noël autour de deux animations, l'une cinématographique et l'autre plutôt "clownesque" !

En effet, les jeunes Mouguertars se sont réunis en nombre en cet après-midi du 26 décembre à la salle Haitz-Ondoan pour assister sur écran géant à la diffusion du célèbre film d'animation : "l'Age de glace 4 : la dérive des continents".

Petits et grands furent conquis par les aventures rocambolesques de ces héros attendrissants.

Mais en cette période de Noël, un invité de marque en la personne du clown Zygo, assura sur un rythme endiablé, la seconde partie de cet après-midi récréatif pour le plus grand plaisir de tous.

Jonglerie, magie, acrobatie et pitreries en tous genres transformèrent la salle



Haitz-Ondoan en véritable cirque. Le célèbre Clown Zygo, fort de son charisme légendaire, n'eut aucune difficulté à faire participer ce jeune public émerveillé et captivé par le show.

Pour clôturer cet après-midi fort convivial, un goûter, offert par la mairie, fut servi aux petits Mouguertars.

SOIRÉE FESTIVE

Plus de 150 personnes se sont retrouvées vendredi 18 juillet pour une soirée musicale organisée par la municipalité et initialement prévue en plein air ; mais le risque d'orages a conduit les convives vers la salle Haitz-Ondoan. La paella et l'animation musicale ont ravi l'assistance.



Le repas à l'abri



LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS 2014-2016

Comme tous les 2 ans, les élections du Conseil Municipal des Enfants se sont déroulées au sein des 5 écoles. Il s'agit d'une assemblée d'enfants élus par leurs camarades qui s'engagent à se réunir régulièrement au cours du mandat. Ils participent ainsi à la vie locale en montant des projets qu'ils auront eux-mêmes préparés et réalisés



Première réunion plénière

Voici la liste des nouveaux jeunes élus répartis en 3 commissions (Environnement/Sécurité, Sports/Culture/Loisirs et Solidarité/Education) :

Couard Léo, Etcheverry David, Hicaubert Esteban, Yriarte Yon, Lamagdelaine Nathanaël, Larcebeau Alice, Mounet Esteban, Moustirats Naïa, Quius Marie-Lisa, Savoye Bixente, Simao Maylis, Harguindeguy Elise, Lafitte Léa, Lassalle Manon, Martinez Lucas, Mousseau-Grosjean Charlotte, Raynaud Fanny, Bonnacaze Oihana, Camberabero Aïnes, Chabres-Duc Clément, Cauwel Elsa, Do Amaral Léa, Etchecoury Baptiste, Larrode Elaïa et Missler Noa.



A l'école du Port



A l'école du Bourg



A l'école Sainte-Marie



A l'école Saint-Joseph

Notre voyage à Madrid

C'est tout un projet pour les jeunes de Mouguerre, au-delà du seul voyage, qui vient de trouver son terme, en cette fin de vacances scolaires. Une vingtaine d'adolescents de la ville est revenue en effet d'un périple de quelques jours à Madrid, du 18 au 23 août. Voyage organisé dans le cadre du Local jeune, les adolescents avaient préparé eux-mêmes ce séjour à l'étranger : par des réunions régulières, étalées sur plusieurs mois, ils avaient choisi la destination, l'hébergement, les visites... intégrés dans une enveloppe financière précise. La Caisse d'Allocations Familiales et la mairie de Mouguerre avaient d'ailleurs largement participé à la réalisation de ce projet.

Découverte de la capitale

Dès leur arrivée, sketches, jeux de piste ou encore devinettes ont rendu la découverte de la cité madrilène très originale; un peu de shopping sur la Gran via, ou une promenade dans les rues, à la rencontre de la cathédrale Almudena, du Palais Royal, de la Plaza Mayor, ou de l'incontournable Puerta del Sol, au cœur de la cité, attendaient ensuite les jeunes.

Ces quelques jours à Madrid ont à peine suffi pour parcourir l'immense musée du Prado, où Vélazquez et Goya attendaient les adolescents.

Un temple du football

Peu de temps aussi, mais que de bonheur, pour la visite du mythique stade de Santiago Bernabeu, berceau du Real Madrid. Cette visite des coulisses d'un des temples du football européen, du musée aux vestiaires, gradins ou pelouse, a ravi l'ensemble des jeunes, bien au-delà des seuls férus de football. L'heure de ranger les valises est trop vite arrivée, mais les découvertes, et la joie d'un voyage entre adolescents ne se dissiperont pas de sitôt.



CONCERT EN L'ÉGLISE ST-JEAN BAPTISTE : LA MUSIQUE AU CŒUR

Le samedi 11 octobre, l'Eglise du Bourg accueillait Erripika et Denbora Pasa d'Anglet, Ardanavy Kantuz d'Urcoit et Crescendo de St-Perdon au cours d'un concert gratuit organisé par la commission Culture. Ces quatre chœurs ont ainsi proposé un registre musical varié mêlant Jazz, Gospel mais aussi chants traditionnels basques, chansons françaises et répertoire classique. De quoi ravir tous les spectateurs présents.



FÊTE DE LA MUSIQUE



Au bourg...



... Ambiance rock
à Elizaberrri



MARCHÉ DE NOËL

Le désormais traditionnel Marché de Noël s'est tenu le samedi 6 décembre. Chacun a ainsi pu trouver des idées de cadeaux grâce aux différents stands de produits artisanaux, associations caritatives... Le Père Noël, après s'être promené en calèche avec des enfants ravis de le voir après une année d'attente, a remis des cadeaux à nos petits artistes en herbe qui avaient réalisé les plus beaux dessins lors du concours organisé par la commission culture.





René Etchegoin

L'institution de la louveterie est due à Charlemagne, depuis la création de la charge d'officier en l'an 813, dont la mission consistait à chasser les loups. La louveterie a évolué en fonction des besoins de la société et des peuplements de la faune sauvage. Les lieutenants de la louveterie sont nommés par le Préfet et concourent sous son autorité à la destruction des animaux susceptibles d'occasionner des dégâts. Ils sont assermentés et ont qualité pour constater dans la limite de la circonscription qui leur est fixée, les infractions à la police et à la chasse. Ils sont les conseillers techniques de l'administration sur les problèmes posés par la gestion de la faune sauvage ; les chasses et les battues administratives sont organisées sous leur contrôle et sous leur responsabilité technique. Leurs fonctions exercées dans l'intérêt général sont bénévoles.

M. René Etchegoin a assumé cette fonction de décembre 1997 à février 2014 soit pendant 17 ans.

Il avait autorité sur les communes du BAB, Boucau et également Mouguerre, Saint-Pierre d'Irube, Villefranque, Lahonce et Urcuit. Il a aujourd'hui décidé de passer le relais et cette fonction sera assumée par M. Christophe Lorda à qui nous souhaitons pleine réussite dans ses nouvelles fonctions. Merci René.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FNACA

Le 13 novembre se tenait l'assemblée générale de la FNACA. Après avoir eu une pensée émue pour Roger Cheyroux, ancien trésorier, Pierre Caldichoury a dressé un bilan financier sain grâce à une gestion rigoureuse. Suite à cela, M. Eyharts a énoncé les diverses manifestations déjà prévues pour 2015, telles que deux thés dansants, une sortie d'un ou deux jours. Le bureau de la FNACA s'est également agrandi avec l'arrivée de Jean-Claude Devesa, ancien d'Algérie et Mouguertars.

NOUVEAU

SELF DEFENSE

Une nouvelle section a vu le jour au dojo de la salle Haitz Ondoan : self défense ou Goshin Jutsu.

Ce cours s'adresse aux adultes et adolescents le dimanche de 10h à 11h30. Le tarif est de 10 euros par cours. En plus d'une bonne séance de cardio, musculation et stretching, vous apprendrez à vous défendre, à gérer le stress avec des techniques simples et variées. Ce cours est tous niveaux et dispensé par senseï B. Miollan, 7e dan karaté, professeur diplômé d'Etat et Instructeur international.

Renseignements au 06 26 77 13 11
bermiokar@yahoo.fr



VŒUX AU PERSONNEL COMMUNAL



M. Pierre Philippe

M^{me} Micheline Verdery

M^{me} Jeanine Trecu

A l'occasion de la traditionnelle cérémonie des vœux aux employés municipaux, M. le Maire et le Conseil Municipal ont décerné à M. Pierre Philippe la médaille d'honneur communale échelon argent pour récompenser 20 années de service. M. le Maire et M^{me} Hirigoyen, adjointe déléguée aux affaires sociales et à l'Enfance Jeunesse et Sport ont vivement et chaleureusement remercié M^{mes} Micheline Verdery et Jeanine Trecu qui ont fait valoir au cours de l'année 2014 leurs droits à la retraite après toutes ces années de bons et loyaux services.

USM : JOURNÉE DES PARTENAIRES

Le dimanche 16 novembre, Hervé LAXAGUE, président de l'USM, conviait tous les partenaires du club, en préalable du match Mouguerre-Tournefeuille. Ce fut l'occasion d'annoncer la nomination de Philippe Larrue en tant que co-président en attendant d'en prendre la présidence.

Cette manifestation est aussi l'occasion de remercier des joueurs, anciens joueurs, partenaires ou sympathisants : Michel Dassance, ancien joueur et spectateur assidu, Bruno Chanfreau représentant l'entreprise Colas pour sa participation financière et Jean-Michel Gonzalez, pour ses conseils réguliers aux premières lignes de Mouguerre.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE TENNIS CLUB

Le Tennis Club de Mouguerre a tenu son assemblée générale le samedi 15 novembre. Le bureau s'est partiellement renouvelé avec l'arrivée de Véronique Etchegoin en tant que trésorière et de Marie-Jo Quevalandreau comme secrétaire. Le président reste Manu Cordero. Le bilan financier est sain bien que les effectifs du club soient en légère baisse. Le club peut s'enorgueillir de performances sportives non négligeables comme celles de l'équipe 1 féminine qui se maintient en excellence pour la coupe d'hiver et en pré-nationale pour la coupe de printemps.



CÉRÉMONIES DU 11 NOVEMBRE



PALOMBIÈRES

L'automne est synonyme du passage des palombes, pour les chasseurs locaux...

Aussi la saison à venir se préparant déjà, une séance d'attribution des palombières municipales s'est tenue à la mairie de Mouguerre. Au nombre de trois, ces sites convoités sont attribués au plus offrant pour un bail de cinq ans.

Un règlement mis à jour

Aussi, pour cette adjudication, une vingtaine de chasseurs de Mouguerre s'était réunie, autour du maire Roland Hirigoyen, lui-même accompagné de Joseph Michelena et Christian Paillaugue et du nouveau représentant de l'Office National des Forêts (ONF), M. Patrick Boniface et de Christian Laharrague, président de l'Association Communale de Chasse Agréée (ACCA) de Mouguerre. Prélude à l'ouverture des enchères, le premier magistrat a commencé par lire le règlement des adjudications, règlement légèrement révisé. Il a par exemple rappelé la nécessité, pour se porter bailleur, d'être, certes, titulaire du permis de chasse, mais également d'être adhérent de l'ACCA de Mouguerre.

Un seul candidat s'est finalement présenté, pour enchérir sur chacune des trois palombières municipales ; elles ont été attribuées à Robert Elissalde, Pierre et René Labat.

Le maire a clos la séance en se félicitant de sa très bonne tenue, en l'absence de toute contestation.



Cérémonie du 11 novembre 1918 à Elizaberrri



Cérémonie du 11 novembre 1918 au Bourg

Lecture d'un texte par les enfants de l'école du Bourg à l'occasion de la cérémonie du 11 novembre



AMICALE LAÏQUE

Forte d'une dizaine de sections, liées à des activités sportives, culturelles ou créatives, et de près de 380 membres actifs, l'amicale laïque a tenu son assemblée générale annuelle samedi 15 novembre.

Par la voix de sa présidente, Marianne Menaut, le bureau a d'abord tenu à adresser un hommage aux membres disparus cette année. Puis, il a été rappelé les diverses animations menées durant l'année, comme la participation au Téléthon, au marché de Noël, ou repas du troisième âge. La bourse aux plantes, largement plébiscitée, a été reconduite le 23 novembre, où se sont échangés plants, boutures ou plantes de toutes variétés.

Un premier troc aux livres

De plus, sur le même modèle, s'est tenue en octobre la première édition du troc aux livres. Concernant la bibliothèque, ouverte du lundi au jeudi, de 17 h à 20 h, et samedi

matin, une heure de permanence supplémentaire sera assurée, et organisée des thèmes, propices aux rencontres et discussions littéraires. Ces nouveautés devraient voir le jour en début d'année.

La présidente s'est ensuite attachée à dresser un bilan rapide de chacune des sections. Malgré la réforme des rythmes scolaires, judo et gym pour enfants voient leurs effectifs se stabiliser, tandis que le contrat du professeur de gymnastique adulte a été finalisé, à la satisfaction des membres de la section.

Promenade et randonnée, regroupant environ 80 personnes, se déroulent dans une ambiance réjouissante. Les ateliers créatifs



fonctionnent aussi très bien. En revanche, la section théâtre souffre d'une baisse notable des effectifs, chez les enfants comme les adolescents.

La réforme des rythmes scolaires, et la contrainte des études, pour les plus grands, en seraient les causes principales.

Les Fêtes de Au Bourg



des beaux gestes au tournois de foot du CME



les structures gonflables pour les plus petits



même pas mal



les skateurs



les contest de skate



les récompenses du tournoi de pétanque



Le traditionnel concours de pétanque : toujours autant de succès !



la remise de la coupe aux vainqueurs



l'atelier maquillage



toujours autant de succès

Mouguerre



A Elizaberri



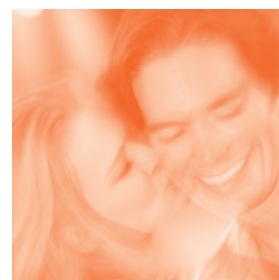
apéritif musical

Naissance



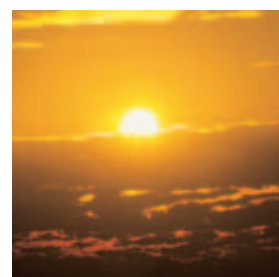
- CAZALBON Elaia, Ely le 14 juillet 2014
- DUPONT Méline, Anaïs le 19 juillet 2014
- DUNATE IRIGOYEN Mila le 26 juillet 2014
- SHIU Paul, Van, Linh le 10 août 2014
- VIGNOLES Anna le 14 août 2014
- DUFOURG Pauline, Agathe le 19 août 2014
- SOULÉ-THOLY Paul, Clément, Baptiste le 25 août 2014
- GONZALEZ Louane le 23 septembre 2014
- DARQUY Shailine le 30 septembre 2014
- VAZQUEZ DANIEL Iban le 1^{er} octobre 2014
- FERREIRA INKI Jade, Zoé le 9 octobre 2014
- COUNIL Gexan le 11 octobre 2014
- GYMBOLISTA Raphaël, Thibault, Mathéo le 16 octobre 2014
- FAVERI GARCIA Marie, Carreno le 12 novembre 2014
- HIRIART Ethan le 14 novembre 2014
- MICHELENA Louna le 20 novembre 2014
- COHÉRE Diego le 25 novembre 2014
- COTTRON Romane, Julie le 1^{er} décembre 2014
- SIMON Anna, Charlotte le 4 décembre 2014
- GOBERT Mila, Louise le 6 décembre 2014
- ROMONT MALDONADO Léo, Augustin le 10 décembre 2014

Mariage



- Xavier LARRAMENDY et Armelle OSSELE MENGUETE le 9 août 2014
- Fabien, René-Guy TEILLAC et Géraldine Agnès Thérèse LYSSANDRE le 9 août 2014
- Patrick, Bernard GRILLON et Aurélie GHESQUIÈRE le 16 août 2014
- Philippe TASTET et Martine, Suzanne LARCEBEAU le 23 août 2014
- Olivier, Sébastien, Nicolas LAFITTE et Béatrice GONZALEZ le 20 septembre 2014
- Claude, Jean, Pierre VIEUX et Evelyne CAPDEVILLE le 27 septembre 2014
- Henri-Sébastien HUERTA et Cristina, Ariane MACIAS le 27 septembre 2014
- Julien GOMEZ et Alexandra RODET le 18 octobre 2014

Décès



- MARTINEZ Alain le 13 septembre 2014
- DENISSEL Estelle le 13 novembre 2014